

HEINRICH SCHÜTZ
MUSIKALISCHE EXEQUIEN
ARVO PÄRT
BERLINER MESSE



PROGRAM

HEINRICH SCHÜTZ MUSIKALISCHE EXEQUIEN

ARVO PÄRT BERLINER MESSE

SØNDAG DEN 6. NOVEMBER 2016 KL. 17

HELLIG KORS KIRKE

Akademisk Orkester og Kor

Dirigent: Nenia Zenana

Koncertmester: Agnete Würbler Villadsen

1. cellist: Thomas Dethloff

Obo: Sanne Damore, Carsten Schjødt

Korsolister

Sopran	Kamilla Skydsgaard - Helle Christiansen - Taja Brenneche - Elisabet Hansen
Alt	Julie Bellincampi - Vibeke Appel - Charlotte Brandrup - Anne Cathrine Krebs Bahn - Mette Lautrup Esmann
Tenor:	Øjvind Borggreen - Christian Rubek Nielsen - Niels Væver Hartvig - Joachim Hegelund - Henrik Lauritzen
Bas:	Lars Rosenkilde - Jørn Thomsen - Martin Stendel - Werner Knudsen - Allan Hagbarth Lauridsen

Repetitør under indstuderingen: Vagn Sørensen

Varighed: Ca. 70 minutter

Kommende koncerter:

G.F. Händel: Messias
Mandag den 12. december 2016 kl. 19.30
Københavns Domkirke
Lørdag den 17. december 2016 kl. 16.00
Sankt Nikolai Kirke i Nakskov

Johannes Brahms: Ein Deutsches Requiem
Søndag den 19. marts 2017 kl. 17.00
Helligaandskirken
Søndag den 2. april 2017 kl. 16.00
Slangerup Kirke

Sergej Rachmaninov: Vesper
Tirsdag den 23. maj 2017 kl. 20.00
Jesu Hjerter Kirke

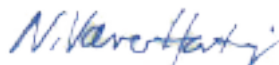
Om korets arbejde

Akademisk Kor har eksisteret siden 1935, og siden 2000 med Nenia Zenana som dirigent. Koret har ugentlige prøver, og når vi nærmer os koncerterne, glæder vi os til den første prøve sammen med orkesteret, det er altid en helt særlig oplevelse, når koncertens elementer samler sig, og vi fornemmer det endelige resultat. Vi har normalt fire koncerter om året, herunder Messias, som koret har opført i Københavns Domkirke hvert år til jul siden 1946.

Vi synger et bredt repertoire med en blanding af kendte og mindre kendte værker. For korsangerne er det en inspirerende vekslen mellem genkendelsens glæde og ny inspiration. Det er derudover vores ønske og foreningens formål at udbrede kendskabet til og oplevelsen af klassisk kormusik. Derfor bestræber vi os på at give nyskreven musik opmærksomhed, at give musikken nye rammer, ligeså meget som vi gerne vil dele kendte og elskede klassikere med jer.

For at forbedre vores mulighed for at dele vores musikalske arbejde med så mange som muligt, har vi i år sammensat en mindre publikumsundersøgelse. Det vil være en stor hjælp, hvis I vil tage jer tid til at udfylde spørgeskemaet. Undersøgelsen har primært til formål at målrette vores pr-arbejde. Tak for hjælpen og god koncert.

Formand Niels Væver Hartvig



RENSELSE

Det er blevet temaet for vores koncert. En renelse som rydder op og ud i tanke og sind, så der bliver plads til det, vi ønsker at bære med videre. I arbejdet med musikken har jeg oplevet en parallel til en stille solopgang over havet – følelsen af at lyset når hele vejen ind under huden og skaber stilhed og orden på en måde, så det føles som en renelse. Hvor pludselig meget få ting er væsentlige, og hvor hjertet ser klart. Hvor skidt i afkroge afsløres. Hvor det bliver tydeligt, at fred ikke er noget, man kan slå andre i hovedet med, men kun noget man kan leve. Og hvor jeg efter nogen tid rejser mig og går videre med en følelse af renhed og klarhed i sjælen.

Pärt og Schütz har begge skrevet musik, der er bygget op af enkle klange og fraser, som bærer teksten i store bølger og små strandkantsskulp. Begge tager os på forskellig vis med på en rejse af renelse. Pärt opleves som én lang rejse med opbygning til renselsen og derefter en langsom landing. Schütz' musikalske begravelsesceremoni er en rejse frem mod at kunne dø i fred, men det er, som om han meget menneskeligt tager flere ture i sjælens vasketøjskurv, så hver gang freden og renheden har indfundet sig, så dukker der noget nyt op – indtil freden endelig indfinder sig.

Berlinermessen af Pärt tager afsæt i menneskets stille, ydmyge og indadvendte *Kyrie* "Herre, forbarm dig" og fortsætter med at rette opmærksomheden udad med et lovprisende *Gloria*. Herefter følger det enkle *Alleluia*, som med recitation fra bassen og tenorer beskriver julens og pinsens under, hvor Gud sender sin Søn og sin Ånd. Og så er vi klar til renselsen med *Veni, Sancte Spiritus*. En velkomst til Ånden som renser ud, hvor der er beskidt, heler hvor der er såret, køler hvor der er varmt, giver hvile hvor der er slid, trøster hvor der er sorg, bøjer det som er stift, retter det som er forkert. Herefter er der rum til at tro, til at velsigne og til at finde fred med *Credo, Sanctus* og *Agnus Dei*.

Schütz lægger også ud med bønner Herre, forbarm dig. Bønnens tre led lægges ind imellem solisternes beskrivelse af, at vi bliver født, vi lever, og vi dør; på den måde bliver bønnerne en slags livsledsager. Ligesom Pärt retter han efter den indadvendte forbarmelsesbøn opmærksomheden udad. Tenorerne åbnede værket med at beskrive, at mennesket fødes, og nu hvor blikket rettes udad, lader Schütz dem lægge stemme til, at Gud af kærlighed lader sin Søn fødes ind i verden. Schütz bruger et vers fra Luthers store salme *Nu fryde sig hver kristen mand* til at beskrive Guds overvejelser om, hvorfor han vil sende sin Søn til jorden, og bygger på den måde op til første renelse *Das Blut Jesu Christi*, sunget af sopran og tenor. Resultatet af den er, at vi får livet og fremtiden foræret.

Herfra falder vi ned i et sort hul med en beskrivelse af, hvilken jammerdal livet på jorden er. Men næste renelse venter lige om hjørnet med tenorerne *Wenn eure Sünde gleich blutrot wäre*, og denne gang bringer den fred. Alterne synger så smukt om at lukke døren for vreden, og sopran og bas beskriver, at på trods af ulykke, pine og død så er der fred. Noget af denne tekst genbruges i øvrigt i værkets slutning. Her kommer så en enkel og ren erkendelse af, at det er få ting, der er væsentlige – beskrevet af tenorerne med teksten, der også bruges i en senere sats *Herr, wenn ich nur dich habe*, og koret fortsætter med at synge om mulmet, der afløses af solopgang.

På vej ned i endnu et sort hul synger de dybe basrøster om, hvor kort menneskelivet er, og koret går helt i sort med endnu en jammerdal og ordene "vi skal alle dø!" Men den sidste renelse kommer, når tenorerne låner ord fra Job, der om nogen vidste noget om lidelse, og synger *Ich weiss dass mein Erlöser lebt*.

Herefter følger opstandelsen og livet. Endda i så generøs målestok at når mennesket i en sidste desperat tvivl omklammer Gud og nærmest kræver at blive velsignet for at slippe sit tag, da mødes det kun af plads og favnelse og vished og ordene om, at det er i orden – bare hold fast ligeså meget du har brug for. Herfra er der kun salighed, og hele værket slutter i de sidste to satser med en gentagelse af ordene om at have fundet det væsentlige og til aller sidst om, at det nu er muligt at dø i fred og håb.

Nenia Zenana

NENIA ZENANA, DIRIGENT



Foto: jacobchristian.dk

Nenia Zenana er uddannet på Det Kongelige Danske Musik-konservatorium i direktion og hørelære. Hun er studielektor ved Musikvidenskab på Københavns Universitet, hvor hun underviser i hørelære og klaver og dirigerer instituttets kor Store MUKO. Nenia er derudover uddannet kropsterapeut ved body-sds og har sit virke ved Alius Vita som behandler.

Nenia spænder genremæssigt bredt og er kendt for at trives i krydsfeltet imellem teater og oratorier. Siden 1994 har hun virket som dirigent, korleder eller vokalcoach på adskillige musikteater-forestillinger bl.a. i forbindelse med Det Kongelige Teaters forestillinger i Dyrehaven og flere af Sebastians musicalforestillinger med Mastodonterne. Nenia var chef-dirigent for DR PigeKoret i 2012-2013. Med Akademisk Orkester og Kor har hun siden 2000 dirigeret talrige requier, messer og passioner. De to verdener blev forenet på smukkeste vis, da Nenia i samarbejde med instruktør Mette Ovesen skabte Danmarks første sceniske Messias i Den Grå Hal i foråret 2012; en teaterkoncert, der nyfortolkede Händels klassiske værk med moderne dansere og gymnaster, og hvor orkestret var suppleret med rockmusikere.

Nenia modtog i 2010 Kapelmester Grethe Kolbes Mindelegat og har tidligere modtaget Kapelmesterforeningens Arne Hammelboe-legat.

HEINRICH SCHÜTZ



Heinrich Schütz (1585 - 1672) var komponist og organist. Han var sin tids betydeligste tyske tonekunstner.

Karakteristisk for Heinrich Schütz' stil er den tætte forening af tekst, musik og drama, som opnås ved brug af retoriske figurer, ordmalerier og en effektiv brug af dissonanser.

Musikalische Exequien er skrevet i 1635/36 til Grev Henry II's begravelse. Henry II havde selv planlagt tjenesten og valgt teksterne, hvoraf nogle er bibelske og andre er fra det 16. århundredes lutherske forfattere, herunder Martin Luther selv. Han bestilte også Schütz til at komponere musikken ved sin død. Værket var det første requiem på det tyske sprog.

Heinrich Schütz boede i to perioder af sit liv - i 1633-35 og i 1642-44 - i København.

Musikalische Exequiens første del, der er den længste del, er for 6 korstemmer SSATTB, der alternerer med små solistensemble, anden del er for dobbeltkor SATB og SATB, og tredje del er for to kor, henholdsvis AATTB og SSB. Derfor flytter koret sig mellem de tre satser.

I tredje del fletter teksten fra de to skriftsteder sig ind i hinanden, så det man hører, svarer ikke præcist til rækkefølgen af ordene i den skrevne tekst i programmet.

ARVO PÄRT



Arvo Pärt blev født i Paide, Estland i 1935. Han arbejdede i Estland som filmkomponist, før han udvandrede til Wien og derefter til Berlin i 1981. Arvo Pärt har skabt sin egen stil - tintinnabuli - som er en variant af minimalisme, hvor nogen stemmer bevæger sig i treklangsbrydninger, og hvor de øvrige stemmer overvejende bevæger sig i trinvis skalabevægelser. Hans musik er stærkt præget af hans religiøsitet og hans interesse for kormusik fra 14. til 16. århundrede.

Arvo Pärt modtog Sonnings musikpris i København i 2008.

Berliner Messe blev komponeret i 1990 for fire solister og orgel og senere revideret for kor og strygeorkester. I Berliner Messe er der ingen håndgribelig puls, bortset fra ordene selv. Pärts brug af sanglignende deklamation og langsomme tempi giver stykket en statelig sindsro, der minder om kormusik fra renæssancen, mens hans omhyggelige opmærksomhed på nuancerne i sproget giver de latinske ord en velkendt, næsten konverserende tone.

Pärt har været meget bevidst i sit valg af tonearter i Berliner Messe. Han har skabt et forløb, hvor han mellem satserne skiftevis går videre til paralleltonearten og varianttonearten så værket vandrer gennem g-mol, g-dur, e-mol, e-dur og cis-mol.

Arvo Pärt Berliner Messe

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Herre, forbarm dig.
Kristus, forbarm dig.
Herre, forbarm dig.

Gloria

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te,
gratias agimus tibi propter magnam gloriam
tuam,
Domine Deus, rex coelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis:
qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Jesu Christe,
cum Sancto Spiritu:
in gloria Dei Patris.
Amen.

Ære være Gud i det høje
og på jorden fred, i mennesker velbehag.
Vi lover dig, vi velsigner dig,
vi tilbeder dig, vi ophøjer dig,
vi bringer dig taksigelse
for din store herlighed
Herre Gud, himmelske konge,
Gud Fader den almægtige.
Herre, du enbårne Søn,
Jesus Kristus, Herre og Gud,
Guds Lam og Faderens Søn,
du, som bærer verdens synder,
forbarm dig over os;
du, som bærer verdens synder,
modtag vor ydmyge begæring.
Du, som sidder ved Faderens højre hånd,
forbarm dig over os.
Thi du alene er hellig, du alene Herre,
du alene den højeste, Jesus Kristus
med Helligånden i Gud Faders herlighed.
Amen.

Alleluia

Alleluia, Alleluia.
Dominus dixit ad me:
Filius meus es tu. Ego hodie genuite. Alleluia.

Halleluja, Halleluja
(Salme 2,7)
Herren sagde til mig:
Du er min Søn, jeg har født dig. Halleluja.

Alleluia, Alleluia.

Dies sanctificatus illuxit nobis: venite gentes, et
adorate Dominum:
quia hodie descendit lux magnum
super terram. Alleluia.

Alleluia, Alleluia.

Emitte Spiritum tuum et creabuntur:
et renovabis faciem terrae. Alleluia.

Alleluia. Alleluia.

Veni Sancte Spiritus reple tuorum corda fidelium:
et tui amoris in eis ignem accende. Alleluia.

Veni Sancte Spiritus

Veni Sancte Spiritus, et emitte
coelitus lucis tuae radium.
Veni pater pauperum, veni dator munerum,
veni lumen cordium.
Consolator optime, dulcis hospes animae,
dulce refrigerium.
In labore requies, in aestu temperies,
in fletu solatium.
Sine tuo numine nihil est in homine,
nihil est innoxium.
Lava, quod est sordidum, riga quod est aridum,
sana, quod est saucium.
Flecte, quod est rigidum, fove, quod est frigidum,
rege, quod est devium.
Da tuis fidelibus in te confidentibus,
sacrum septenarium.
Da virtutis meritum, da salutis exitum,
da perenne gaudium. Amen. Alleluia.

Halleluja, Halleluja

(Salme 118,24)

En hellig dag er gryet over os, kom alle folk og
tilbed Herren, som på denne dag har nedsendt
stort lys til jorden. Halleluja.

(Salme 104,30)

Send din Ånd, og de skabes,
og forny jordens åsyn. Halleluja.

Kom, Helligånd, fyld de troendes hjerter,
og tænd i dem din kærligheds brændende lue.
Halleluja.

Kom, Helligånd, og send dit himmelske
lys' stråleglans.

Kom, fattiges Fader, kom du, som giver gaver,
kom, hjerters lys.

Du, den bedste trøster, sjælens søde gæst,
søde forfriskelse.

I arbejdet er du hvilen, i varmen er du køling,
i sorg er du trøst.

Uden din nåde er der intet i os,
intet, som ikke er skadeligt.

Rens det, som er smudsigt, væd det,
som er udtørret,
hel det, som er såret.

Bøj det, som er stift, tænd ild, hvor der er frosset,
ret det, som er forkert.

Giv dine troende dem, som har tillid til dig,
dine hellige, syvfoldige gaver.

Giv dydens gave, giv frelsens udfrielse,
giv evig glæde. Amen. Halleluja.

Credo

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilium omnium, et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum,
et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum, consubstantialem Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines et propter nostram
salutem descendit de coelis.
Et incarnatus est
de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:
Et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato passus et sepultus est.
Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.
Et ascendit in coelum,
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos
et mortuos, cuius regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum Dominum, et
vivificantem:
qui ex Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio simul adoratur
et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas.
Et unam sanctam catholicam
et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum
baptisma in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum,
et vitam venturi saeculi. Amen.

Jeg tror på en Gud, den almægtige Fader
himmelens og jordens,
alt det synlige og usynlige Skaber.
Og på en Herre, Jesus Kristus,
Guds enbårne Søn,
som er født af Faderen før alle tider,
Gud af Gud, lys af lys,
sand Gud af sand Gud,
født, ikke skabt, af samme væsen som Faderen,
ved hvem alt er skabt.
Som for os mennesker og for vor frelse
steg ned fra himlene.
Og blev kød
ved Helligånden af jomfru Maria.
Og blev menneske!
Som også blev korsfæstet for os
under Pontius Pilatus, blev pint og begravet.
Og opstod på tredjedagen ifølge skrifterne.
Og opfor til himmels,
sidder ved Faderens højre hånd.
Og skal komme igen i herlighed for at dømme
levende og døde, og der skal ikke være ende på
hans rige.
Og på Helligånden, som er Herre, og som
levendegør. Som udgår fra Faderen og fra Sønnen,
som tilbedes og æres tillige med Faderen og
Sønnen, som har talt ved profeterne.
Og på én, hellig, almindelig
og apostolisk kirke. Jeg bekender én
dåb til syndernes forladelse.
Og forventer de dodes opstandelse
og den kommende verdens liv. Amen.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus

Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

Hellig, Hellig, Hellig

er Herren Gud den almægtige.

Hele himlen og jorden er fuld af din herlighed.

Hosianna i det højeste.

Velsignet være han, som kommer i Herrens navn.

Hosianna i det højeste.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

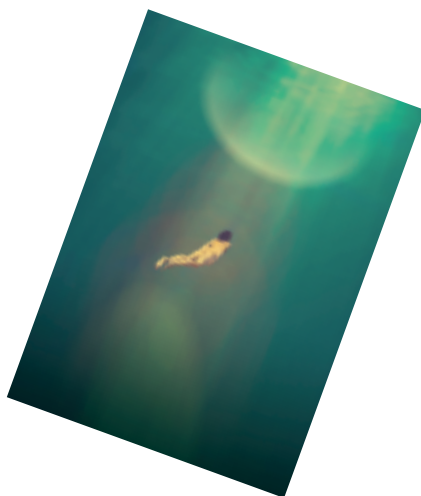
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi
dona nobis pacem.

Guds Lam, som bærer verdens synder,
forbarm dig over os.

Guds Lam, som bærer verdens synder,
forbarm dig over os.

Guds Lam, som bærer verdens synder,
giv os din fred.



Heinrich Schütz

Musikalische Exequien

Nakket bin ich von Mutterleibe kommen

Christian, Øjvind, Niels

Nakket bin ich von Mutterleibe kommen,

*Christian, Øjvind, Niels - Joachim, Henrik -
Martin, Werner, Lars*

nakket werde ich wiederum dahinfahren.
Der Herr hats gegeben, der Herr hats
genommen,
der Name des Herren sei gelobet.

Kor

Herr Gott, Vater im Himmel,
erbarm dich über uns!

*Kamilla, Helle - Taja, Elisabet -
Christian, Øjvind, Niels*
Christus ist mein Leben,
Sterben ist mein Gewinn.
Siehe, das ist Gottes Lamm,
das der Welt Sünde trägt!

Kor

Jesu Christe, Gottes Sohn,
erbarm dich über uns!

*Julie, Vibeke, Charlotte, Anne, Mette -
Lars, Jørn, Martin, Werner, Allan*
Leben wir, so leben wir dem Herren,
sterben wir, so sterben wir dem Herren.
Darum: wir leben oder sterben, so sind wir
des Herren.

Kor

Herr Gott, Heiliger Geist,
erbarm dich über uns!
Christian, Øjvind, Niels
Also hat Gott die Welt geliebt,
daß er seinen eingebornen Sohn gab,

Job 1.21

Nøgen kom jeg ud af moders liv,

nøgen vender jeg tilbage!
Herren gav, Herren tog,
Herrens navn være lovet.

Herre, Gud Fader i himlen,
forbarm dig over os!

Fil 1.21

Thi for mig er livet Kristus,
og døden en vinding.

John 1.29

Se, dér er Guds lam,
som bærer verdens synd.

Jesus Kristus, Guds Søn,
forbarm dig over os!

Rom 14.8

For når vi lever, lever vi for Herren,
og når vi dør, dør vi for Herren.
Hvad enten vi altså lever eller dør,
tilhører vi Herren.

Herre Gud, Hellige Ånd,
forbarm dig over os!

John 3.16

For således elskede Gud verden,
at han gav sin enbårne søn,

Kor

auf daß alle, die an ihn gläuben,
nicht verloren werden, sondern das ewige
Leben haben.

Kor

Er sprach zu seinem lieben Sohn:
Die Zeit ist hie zu erbarmen;
fahr hin, meins Herzens werte Kron und sei
das Heil der Armen
und hilf ihn' aus der Sünden Not,
erwürg für sie den bittern Tod,
und laß sie mit dir leben.

*Taja, Elisabet, Kamilla - Joachim, Henrik,
Christian*

Das Blut Jesu Christi,
des Sohnes Gottes, machet uns rein von
allen Sünden.

Kor

Durch ihn ist uns vergeben
die Sünd, geschenkt das Leben.
Im Himmel solln wir haben,
o Gott, wie große Gaben!

Kamilla, Helle, Taja - Allan, Lars, Jørn

Unser Wandel ist im Himmel,
von dannen wir auch warten
des Heilandes Jesu Christi, des Herren,
welcher unsern nichtigen Leib
verklären wird,
daß er ähnlich werde seinem verklärten
Leibe.

Kor

Es ist allhier ein Jammertal,
Angst, Not und Trübsal überall;
des Bleibens ist ein kleine Zeit,
voller Mühseligkeit,
und wer's bedenkt, ist immer im Streit.

for at enhver, som tror på ham,
ikke skal fortabes, men have evigt liv.

Martin Luther 1523

Han talte til sin kære Søn:
Nu vil jeg mig forbarme;
drag ud, mit hjertes krone skøn, vær frelser
for den arme;
gå, hjælp ham ud af syndens nød,
og dræb for ham den bitre død,
og lad med dig ham leve!

1. John. 1.7

Guds søn, Jesus Kristus,
hans blod renser os for al synd.

*Ludwig Helmbold 1575, 6. vers af "Nun lasst
uns Gott, dem Herren, Danksagen"*

Gennem ham er synden os tilgivet,
livet os foræret.

I himlen skal vi have, o Gud, så store gaver!

Fil. 3. 20-21

Men vort borgerskab er i himlene; derfra
venter vi også Herren Jesus Kristus som
frelser. Han skal forvandle vort fornedrede
legeme og give det skikkelse som hans
herliggjorte legeme.

*Johann Leon, 1582, 3. vers af "Ich hab mein
Sach Gott heimgestellt"*

Her er alt en jammerdal, angst, nød og sorg
overalt; vores ophold her er kun en kort tid
fuld af slid, og den, som tænker på det,
er i konstant kamp.

Christian, Øjvind, Niels - Joachim, Henrik
Wenn eure Sünde gleich blutrot wäre,
soll sie doch schneeweiß werden,
wenn sie gleich ist wie rosinfarb,
soll sie doch wie Wolle werden.

Kor
Sein Wort, sein Tauf, sein Nachtmahl
dient wider allen Unfall;
der Heilge Geist im Glauben
lehrt uns darauf vertrauen.

Julie, Vibeke, Charlotte, Anne, Mette
Gehe hin, mein Volk, in eine Kammer und
schleuß die Tür nach dir zu! Verbirge dich
einen kleinen Augenblick, bis der Zorn
vorübergehe.

Kamilla, Helle - Taja, Elisabet - Lars, Jørn
Der Gerechten Seelen sind in Gottes Hand,
und keine Qual rühret sie an.
Für den Unverständigen werden sie
angesehen, als stürben sie,
aber sie sind in Frieden,
und ihr Abschied wird für eine Pein
gerechnet,
aber sie sind in Frieden,
und ihr Hinfahren für Verderben;
aber sie sind in Frieden.

Christian, Øjvind, Niels
Herr, wenn ich nur dich habe,
so frage ich nichts nach Himmel und Erden.

*Julie, Vibeke, Charlotte, Anne, Mette -
Christian, Øjvind, Niels - Joachim, Henrik -
Martin, Werner, Allan*
Wenn mir gleich Leib und Seele
verschmacht',
so bist du, Gott, allzeit
meines Herzen Trost und mein Teil.

Esajas 1. 18
Er jeres synder som skarlagen,
kan de blive hvide som sne;
er de røde som purpur,
kan de blive som uld.

*Ludwig Helmbold 1575, 5. vers af "Nun lasst
uns Gott, dem Herren, Danksagen"*
Hans ord, hans dåb, hans nadver er værn
mod al ulykke; den Hellige Ånd i tro, lærer os
at sætte vores lid til disse.

Esajas 26. 20
Mit folk, gå ind i dine kamre,
luk dørene bag dig; skjul dig en kort tid,
til vreden er drevet over.

Visdommens Bog 3. 1-3
De retfærdiges sjæle er i Guds hånd, ingen
pine skal nogensinde nå dem.
For de uforstandige så det ud, som var de
døde, men de er i fred,
deres endeligt blev betragtet som en ulykke,
men de er i fred,
og deres bortgang fra os som udslettelse,
men de er i fred.

Salme 73. 25-26
Hvem har jeg ellers i himlen?
Hos dig ønsker jeg intet på jorden.

Om end min krop og mit hjerte forgår,
så er Gud for evigt mit hjertes klippe
og min lod.

Kor

Er ist das Heil und selig Licht
für die Heiden, zu erleuchten,
die dich kennen nicht,
und zu weiden.
Er ist seines Volks Israel
der Preis, Ehr, Freud und Wonne.

Jørn, Martin, Lars, Werner, Allan

Unser Leben währet siebenzig Jahr, und
wenn's hoch kömmt, so sind's achtzig Jahr,
und wenn es köstlich gewesen ist,
so ist es Müh' und Arbeit gewesen.

Kor

Ach, wie elend ist unser Zeit allhier auf
dieser Erden,
gar bald der Mensch darniederleit,
wir müssen alle sterben, allhier in diesem
Jammertal,
ist Müh und Arbeit überall, auch wenn dir's
wohl gelinget.

Christian, Øjvind, Niels

Ich weiß, daß mein Erlöser lebt,
und er wird mich hernach aus der Erden
auferwecken,
und werde darnach mit dieser meiner Haut
umgeben werden,
und werde in meinem Fleisch Gott sehen.

Kor

Weil du vom Tod erstanden bist,
werd ich im Grab nicht bleiben,
mein höchster Trost dein Auffahrt ist,
Todsforcht kannst du vertreiben,
denn wo du bist, da komm ich hin,
daß ich stets bei dir leb und bin,
drum fahr ich hin mit Freuden.

*Martin Luther 1523, 4. vers af "Mit Fried und
Freud ich fahr dahin"*

Midt i det blinde hedenskab
du lod oprinde et saligt lys,
en sol i grav, hvor mulm var inde.
Israel! din herlighed,
han er vort lys, vor glæde.

Salme 90. 10

Vore leveår kan være halvfjerds, eller firs,
hvis kræfterne slår til,
men al deres stolthed er elendighed og
ulykke;

Hymne af Johannes Gigas 1566.

Ak, hvor elendig er al vores tid her på denne
jord, snart ligger mennesket under jorden,
vi skal alle dø, her i denne jammerdal
er der slid og arbejde overalt,
også når det lykkes for dig.

Job 19. 25-26

Dog ved jeg, at min løser lever,
til sidst skal han stå frem på jorden.
Når min hud er skrællet af,
når mit kød er tæret bort,
skal jeg skue Gud.

*Nikolaus Hermann 1560, 4. vers af "Wenn mein
Stündlein vorhanden ist"*

Fordi du er opstået fra de døde, så skal jeg
ikke blive i graven, din opstandelse er min
højeste trøst, og du kan bortdrive dødsfrygt,
for der, hvor du er, der skal jeg hen, at jeg
stedse skal leve og være hos dig;
der drager jeg hen med glæde.

Kor

Herr, ich lasse dich nicht,
du segnest mich denn.

Kor

Er sprach zu mir: Halt dich an mich, es soll
dir itzt gelingen;
ich geb mich selber ganz für dich,
da will ich für dich ringen.
Den Tod verschlingt das Leben mein, mein
Unschuld trägt die Sünde dein;
da bist du selig worden.

Herr, wenn ich nur dich habe

Herr, wenn ich nur dich habe,
so frage ich nichts nach Himmel und Erden.
Wenn mir gleich Leib und Seele
verschmacht, so bist du doch, Gott, allezeit
meines Herzen Trost und mein Teil.

Herr, nun lässest du

Intonation. Christian, Øjvind, Niels

Herr, nun lässest du deinen Diener in Frieden
fahren, wie du gesagt hast,
denn meine Augen haben deinen Heiland
gesehen,
welchen du bereitet hast vor allen Völkern,
ein Licht, zu erleuchten die Heiden,
und zum Preis deines Volks Israel.

Selig sind die Toten, die in dem Herren
sterben,
sie ruhen von ihrer Arbeit,
und ihre Werke folgen ihnen nach,
Sie sind in der Hand des Herren,
und keine Qual rühret sie.

1. Mosebog 32. 27

Herre, jeg slipper dig ikke,
før du velsigner mig.

*Martin Luther 1523, fra vers 7 og 8 af "Nun
freud euch, lieben Christen g'mein"*

Han sagde til mig: hold fast i mig, det skal
nu gå dig vel; jeg giver mig selv helt for dig,
og jeg vil kæmpe for dig. Mit liv opsluger
døden; min uskyld bærer din synd, da er du
blevet salig.

Salme 73. 25-26

Hvem har jeg ellers i himlen?
Hos dig ønsker jeg intet på jorden.
Om end min krop og mit hjerte forgår,
så er Gud for evigt mit hjertes klippe
og min lod.

Lukas 2. 29-32

Herre, nu lader du din tjener gå bort
med fred efter dit ord.
For mine øjne har set din frelse, som du har
beredt for alle folk:
Et lys til åbenbaring for hedninger og en
herlighed for dit folk Israel.

Åb. 14. 13

Salige er de døde,
som fra nu af dør i Herren. Ja, siger Ånden,
de skal hvile efter deres møje, for deres
gerninger følger dem.

Visdommens bog 3. 1

De retfærdige sjæle er i Guds hånd, og ingen
pine skal nogensinde nå dem.

Koncerten er arrangeret med støtte fra:

Augustinus Fonden

A.P. Møller og Hustru Chastine McKinney Møllers Fond til almene Formaal

Beckett-Fonden

Den Bøhmske Fond

Kong Christian den Tiendes Fond

Oticon Fonden

Aage og Johanne Louis-Hansens Fond

Tilmeld dig vores mailliste på www.akor.dk, så får du automatisk mere information om kommende koncerter og deltager samtidig i lodtrækningen om 2 fribilletter til hver koncert.

Der afholdes almindelig optagelsesprøve til koret i januar 2017. Yderligere oplysninger om optagelsesprøven fås hos korets formand Niels Væver Hartvig, tlf. 30 79 09 13, e-mail formand@akademisk.kor.dk – læs mere om, hvordan det er at være sanger i koret, på www.akor.dk/medlem.htm.

Årsmedlemskab til Akademisk Orkester og Kor koster 320 kr. om året. Som årsmedlem får du ud over en gratis billet til hver betalingskoncert også mulighed for at forudbestille flere billetter. Kontakt Allan Lauridsen, tlf. 41 27 04 46, e-mail aarsmedlem@akademisk.kor.dk for yderligere oplysninger og medlemskab. Se også www.akor.dk/aarsmedlem.



Akademisk Orkester og Kor • www.akor.dk • [@Akademiskkor](https://facebook.com/akademisk.kor)
#Akademiskkor

Plakat: Gaard & Dahl Design

Program: Elisabet Tornberg Hansen

Orkesteradministrator: Karsten Philip. Scenedesign: CosKro

Orkesteret er tilsluttet DAOS